

medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
D-95448 Bayreuth  
Germany  
T +49 921 912-0  
F +49 921 912-780  
ortho@medi.de  
www.medi.de

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
A-6020 Innsbruck / Austria  
T +43 512 57 95 15  
F +43 512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at

medi Belgium bvba  
Voortstraat 79  
3580 Beringen / Belgium  
T +32 11 24 25 60  
F +32 11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Danmark  
Vejlegardsvej 59  
2665 Vallensbæk Strand / Denmark  
T +45 46 55 75 69  
F +45 70 25 56 20  
kundeservice@sw.dk  
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth España SL  
C/Canigó 2 – 6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona / Spain  
T +34 93 260 04 00  
F +34 93 260 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL / United Kingdom  
T +44 1432 37 35 00  
F +44 1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Polska Sp. z o. o.  
Chełmońskiego 1a  
44-100 Gliwice / Poland  
T +48 32 230 60 21  
F +48 32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle 25,  
rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex / France  
T +33 1 48 61 76 10  
F +33 1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Italia S.r.l.  
Via Guido Rossa 28  
40033 Casalecchio di Reno-Bologna / Italy  
T +39 051 6 13 24 84  
F +39 051 6 13 29 56  
info@medi-italia.it  
www.medi-italia.it

medi Nederland BV  
Heusing 5  
NL-4817 ZB Breda / The Netherlands  
T +31 76 57 22 555  
F +31 76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua Eugénio de Castro Rodrigues, nº2  
1700-184 Lisboa / Portugal  
T +351 21 843 71 60  
F +351 21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt

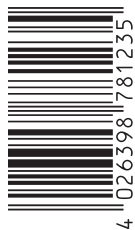
medi RUS LRC  
Business Park "Rumyantsevo"  
Rumyantsevo, Build. 1 Leninsky Township  
142784 Moscow Region / Russia  
T +7 495 229 04 58  
F +7 495 229 04 58  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000 / USA  
T +1 336 4 49 44 40  
F +1 888 5 70 45 54  
orders@mediusa.com  
www.mediusa.com

medi Middle East  
P. O. Box: 109307  
Abu Dhabi / United Arab Emirates  
P +971 2 6429201  
F +971 2 6429070  
info@mediuae.ae  
www.mediuae.ae

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna / Sweden  
P +46 8-96 97 98  
F +46 8-626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

medi Hungary Kft.  
H - 1119 Budapest  
Than K. u. 20. / Hungary  
T +36 / 1371 0090  
F +36 / 1371 0091  
E-Mail: info@medi-hungary.hu  
www.medi-hungary.hu



E006456/04.10/1

# Lumbamed® stabil

## Lumbalstützorthese Lumbar support Ceinture de soutien lombaire Órtesis con soporte lumbar

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.  
Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.  
Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию.  
Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής.

medi

### Wichtige Hinweise

Die Orthese wird nur zum Gebrauch an einem Patienten empfohlen. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker. Tragen Sie die Orthese nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This brace is recommended for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the brace over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

### Remarques importantes

L'orthèse n'est recommandée que pour l'utilisation d'un seul patient. Si elle est utilisée pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les produits médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas l'orthèse sur des plaies ouvertes. Ne portez l'orthèse qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

### Advertencia importante

El dispositivo ortopédico está recomendado para ser utilizado por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el dispositivo sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

### Indicações importantes

A cinta deve ser usada apenas por um doente. Se for utilizada para o tratamento de mais de um doente, prescreve a responsabilidade do fabricante do produto, nos termos da Legislação sobre Produtos Médicos. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação de desconforto durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use a ortótese sobre feridas abertas e utilize-a apenas sob instruções do médico.

### Avvertenze importanti

Si consiglia di utilizzare l'ortesi per un solo paziente. Qualora essa fosse venga usata per il trattamento di più di un paziente, decade automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, sopraggiungano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare l'ortesi su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

### Belangrijke aanwijzingen

De orthese is slechts voor één patiënt bedoeld. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag de orthese niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

### Vigtige oplysninger

Ortosen anbefales kun til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddellovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist. Anbring ikke ortosen oven på åbne sår og brug kun ortosen efter forudgående lægelig vejledning.

### Viktiga råd

Ortosen rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av ortosen, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker. Bär inte ortosen på öppna sår och bara på läkares ordination.

### Důležité informace

Doporučujeme, aby ortézu používal jen jeden pacient. Budete-li ji používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopěda. Ortézu nenoste na otevřených ranách a používejte ji jen podle předchozího lékařského návodu.

### Važna upozorenja

Ortoza se preporučuje za uporabu samo na jednom pacijentu. Ako se ista koristi za liječenje više od jednog pacijenta, prestaje jamstvo za proizvod proizvođača u smislu Zakona o medicinskim proizvodima. Ako se bol i osjećaj nelagode pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika. Nemojte nositi ortoza na otvorenim ranama i samo uz prethodnu medicinsku uputnicu.

### Важные замечания

Данное изделие рекомендуется только для индивидуального применения. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникла боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

### Önemli uyarı

Ortezin sadece bir tek hastada kullanılması tavsiye edilir. Ortezin birden fazla hastada kullanılması halinde, üretici firmanın sorumluluğu tıbbi ürünler kanununa istinaden sona erer. Kullanım esnasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz. Ortezi açık yaralar üzerinde taşımayınız ve sadece önceden yapılan tıbbi açıklamalardan sonra kullanınız.

### Ważne wskazówki

Zaleca się stosowanie ortozy tylko przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania ortozy do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić ortozy na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

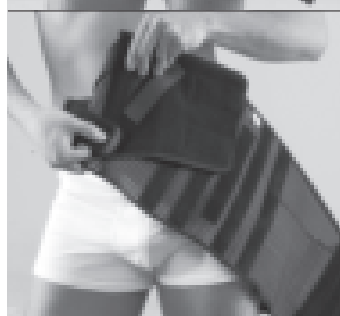
### Σημαντικές υποδείξεις

Ο νάρθηκας συνιστάται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

medi. I feel better.



1



2



3



4



5



6



7



8

# Lumbamed® stabil

## Lumbar orthosis

### Indications

- For the treatment of painful conditions of the lumbar spine
- Lumbar sciatica (degenerative cause)
- Spondylosis without vertebral slipping
- Mild Spondylosis / Spondylolisthesis
- Disc protrusion
- Osteochondrosis, spondyloarthrosis
- Irritation of the ISG

### Contraindications

None known to date

### Mode of action

Controlled compression is applied through the material and integral stabilising rods; this supports the trunk muscles, relieving strain on the lumbar spine and easing pain.  
(The optional back pad, which can be ordered separately, reinforces this effect by exerting additional pressure on the paravertebral tissues and a massage effect on the back muscles).

### Wearing directions

Unless otherwise directed by your doctor, do not wear the support for more than 8 hours at a time. After a break of approx. 2 hours it may be refitted.

### Fitting instructions

- If a pad has been prescribed for you please first attach it to the inner fleece strip as your orthopaedic technician showed you. The wider surface always faces upwards. (fig. 1)
- First secure the ends of the two tension straps to the outer edge of the fasteners. (fig. 2)
- Pass your left hand though the loop of the lower fastener (no medi logo).
- Pass the support around your body and pass your right hand through the hand loop of the upper fastener (medi label). (fig. 3+4)
- Now position the support on your back so that the spine lies in the middle between the stabilisation rods, or the central recess in the back pad lies over the spine. (fig. 5)
- Hold the lower fastener tightly in front of your abdomen, pull the upper fastener over it and attach it provisionally to the narrow hook strip. (fig. 6)
- After pulling your left hand back through the loop you can use the hand to fix the upper fastener flat against the lower fastener. (fig. 7)
- Finally, pull the tension straps to achieve the desired force and then secure them, the left-hand strap first. (fig. 8)

---

**Care instructions**

Velcro fasteners should be closed for washing. Remove the back pelotte before washing. Wash the product at 30 °C on a delicates setting or by hand using a mild detergent such as woolwash. Rinse the product thoroughly and hang up to dry. Do not dry on the radiator or in direct sunlight. Do not remove stains using benzene or chemical detergents. Fabric softeners, grease, oil, lotions and ointments can affect the bandaging material. Soap residues can cause skin irritations and wearing of the material.



---

**Storage instructions**

Keep in a dry place at room temperature. Protect from heat, direct sunlight and moisture.

**Your medi team**

wishes you a quick return to full fitness.

# Lumbamed® stabil

## Lumbasacral ortose

### Indikationer

- Til behandling af smertetilstande i lændehvirvelsøjle-området
- Lumbago-iskias (degenerativ årsag)
- Spondyloser uden hvirvelglidning
- Let spondylose / spondylolistese
- Bruskskiveprotrusion
- Osteokondrose, spondylartrose
- Irritationer af ISG

### Kontraindikationer

Ingen kendte til dato

### Virkemåde

Det kompressive materiale med 4 integrerede stabiliseringsstave og trykket, der kan doseres ved hjælp af trækremmene, fører via kompression af bugområdet og understøttelse af truncusmuskulaturen til en aflastning af lændehvirvelsøjlen og dermed til reduktion af smerterne. (Den evt. ordinerede rygpelotte understøtter med sin ekstra store trykflade trykket på begge sider af hvirvelsøjlen og giver en masserende effekt på rygmuskulaturen).

### Brug

Medmindre Deres læge har givet andre instrukser, må De højst have støttebindet på 8 timer ad gangen. Efter en pause på ca. 2 timer kan De tage det på igen.

### Monteringsvejledning

- Såfremt De har fået ordineret en rygpelotte, skal De fastgøre den til det lodne bånd på indersiden, sådan som Deres bandagist har vist Dem. Den brede side skal altid vende opad. (fig. 1)
- Fastgør først enderne på de to trækremme til den yderste kant på lukkedelene. (fig. 2)
- Anbring venstre hånd i sløjfen på den nederste lukkedel.
- Læg nu støttebandagen om kroppen og tag med højre hånd fat i sløjfen på den øverste lukkedel (ikke noget med logo). (fig. 3+4)
- Anbring nu støttebandagen på ryggen, således at hvirvelsøjlen ligger midt mellem stabiliseringsstavene og midterudsparringen på rygpelotten ligger over hvirvelsøjlen. (fig. 5)
- Hold nu den nederste lukkedel fast foran på maven, træk den øverste lukkedel over den og fastgør det foreløbigt på det smalle burrebånd. (fig. 6)
- Efter at De har taget venstre hånd ud af sløjfen, kan De med sløjfen fastgøre den øverste lukkedel på den nederste, så de ligger glat. (fig. 7)
- Spænd derefter trækremmene med den ønskede kraft og fastgør i den forbindelse først trækremmen på venstre side. (fig. 8)

---

**Vaskeanvisning**

Velcrolukninger skal lukkes inden vask.  
Rygpelotten skal fjernes inden vask.  
Produktet vaskes med et uld- eller  
finvaskemiddel på skånevask ved maks.  
30 °C eller med hånden. Skyl produktet  
omhyggeligt og hæng det op, mens det  
er fugtigt endnu. Må ikke tørres på  
radiator eller direkte i solen. Pletter må  
ikke fjernes med benzin eller kemiske  
rengøringsmidler.  
Skyllemiddel, fedt, olie, lotioner og salver  
kan angribe bandagematerialet.  
Sæberester kan fremkalde  
hudirritationer og materialeslitage.



---

**Opbevaringsinstruktioner**

Opbevar bandagen et tørt sted ved  
stuetemperatur. Beskyt den mod kraftig  
varme, direkte sollys og fugt.

**Deres medi Team**

ønsker Dem god bedring

# Lumbamed® stabil

## Lumbosacral-ortes

### Indikationer

- Kroniska smärtor i lumbosacral-området
- Lumboischialgi (degenerativ orsak)
- Spondylos utan att kotorna glider
- Lätt spondylos / spondylolisthes
- Disk-protrusion
- Osteokondros, spondylartros
- Irritationsproblem i ISL

### Kontraindikationer

Hittills inga kända

### Funktion

Tack vare det elastiska, kompressiva materialet med 4 integrerade stabiliseringsstavar avlastas ländryggen. Denna egenskap förstärks genom att trycket kan ställas in individuellt med hjälp av dragband. Man får så en kompression av buken och ett bra stöd för bålmsklerna, vilket leder till att smärtan reduceras. Lumpalpelotten stöder denna effekt ytterligare genom att det utövas ett lätt tryck på båda sidorna om ländryggen och genom att man får en massageeffekt på ryggmuskulerna.

### Användning

Om läkaren inte har sagt något annat ska du ta av bandaget för 2 timmar om du har använt det 8 timmar i sträck. Efter 2 timmar kan du alltså börja använda det igen.

### Anvisningar för påtagande

- Fäst pelotten på det kardborrebandet på insidan, så som din ortopedtekniker har visat det för dig. Den breda sidan ska alltid visa uppåt (fig 1).
- Fäst sedan först ändarna på dragbanden på förslutningsdelens yttersta kant (fig 2).
- Gå med vänster hand genom öglan på den undre förslutningsdelen.
- Placera bandaget kring kroppen och gå med höger hand in i öglan på den övre förslutningsdelen (fig 3+4).
- Positionera nu ortesen så på ryggen, att ländryggen befinner sig mitt mellan stabiliseringsstavarna resp så, att ursparingen i mitten på pelotten befinner sig över ländryggen (fig 5).
- Håll fast den undre förslutningsdelen på magen och dra den övre förslutningsdelen över den och fäst den preliminärt på det smala fästbandet (fig 6).
- När du har dragit ut vänster hand ur handöglan kan du nu fästa den övre förslutningsdelen på den undre (fig. 7).
- Spänn till slut dragbanden så, att det känns behagligt och fäst först dragbandet på vänster sida (fig 8).

---

### Tvättråd

Stäng kardborrförslutningarna före tvätt. Ta bort ryggpelotten före tvätt. Tvätta produkten med ett tvättmedel för yllevaror eller ett fintvättmedel upp till max. 30 °C som fintvätt i maskinen eller för hand. Skölj produkten väl och häng upp den medan den ännu är fuktig. Torka den inte på ett värmeelement eller direkt i solen. Försök inte att ta bort fläckar med bensin eller andra kemiska rengöringsmedel. Mjuksköljmedel, fett, olja, lotion eller salvor kan angripa bandagematerialet. Rester av tvål eller tvättmedel kan leda till hudirritationer och slita på materialet.



---

### Förvaring

Förvara bandaget i rumstemperatur på ett torrt ställe. Skydda det mot värme, direkt solljus och fukt.

### Ditt medi Team

önskar dig god bättring